

Informal translation.

Ms. Marjory-Anne Bromhead  
Program Team Leader Natural Resources Management  
Environmentally and Socially Sustainable Development Sector Unit Europe and Central Asia Region  
World Bank  
New York, U.S.A.  
Fax: (202) 477 6391

Dear Ms. Bromhead,

Thank you very much for your letter concerning perspectives of developing further the GEF portfolio in Russia.

In this letter you have touched upon two long-term and full-scale GEF projects, the proposals for implementation of which were discussed during our meeting.

WWF Project proposal for Protected Areas Systems in priority ecoregions of Russia is backed up by the SCEP. And the SCEP would like to express a willingness to administer WWF Project. However, WWF Moscow Office has not stated its position concerning this issue yet, and we expect to receive from them an official approval of such an approach in the next few days. As it was mentioned during the roundtable discussions (January 28, 2000), devoted to coordination of implementation of the environmental projects in Russia, the implementation of all the prospective activities shall be coordinated subject to ongoing (three years) GEF Biodiversity Conservation Project.

As for the Far East Fire Management Project, which was also talked over with you, the SCEP admits your opinion that the Project's implementation should undoubtedly contemplate involving interested local agencies as well as passing on the grant funds and management responsibilities to the regional administrations. In this case SCEP and FFS can only carry out supervision and inter-regional coordination as well as contribute to decision-making at the federal level. The concept of developed project should include the above provision and indicate the initiator on the part of Russia.

Implementing agencies could be established on the basis of the regional administrations, or their functions could be moved to other local organizations, which meet the Bank's qualification requirements listed in the attachment to this letter. We have already received the official letters from Khabarovsk and Primorskiy Krai, where regional administrations confirm their willingness to launch the above Project and maintain its implementation in every possible way. At the same time, we deem it advisable to include in organizational scheme of the Project one or several Moscow agencies, which yield to SCEP and FFS and demonstrate successful experience in preparation and implementation of international projects, to assist local organizations and ensure appropriate reporting system as well as information exchange at the federal level.

We look forward to proceeding with our cooperation and developing further the GEF portfolio (both long-term and mid-term projects) in Russia.

Sincerely Yours,

V.I. Danilov-Danilyan,  
Chairman, State Committee of the Russian Federation for Environmental Protection

Encl: 2 pages.

NO. 079 006

28/04/2000 13:19 THE WORLD BANK

28APR00, 06:28, Page007 of 009

ID#651, From: 202-473-8787, To: World Bank,

Informal translation.

## **Requirements to the World Bank's Project Implementation Group**

The features of the World Bank's projects include a creation of the Project Implementation Group (PIG) in a country-grant/loan-recipient. PIG is responsible for a technical-organizational implementation of the Project.

PIG shall act in accordance with the applicable civil laws of the Russian Federation and the World Bank procedures, which in many cases are at direct or indirect variance with each other. In any case, for the purpose of the efficient implementation of the Project it is necessary to hire well-qualified personnel, demonstrating successful experience in implementation of environmental projects, as well as prelevant system of administrative maintenance of the project and management decision making.

The Main Requirements to the Project Implementation Group are as follows:

### **Administrative support**

- availability of prepared and sampled operational manual for the project implementation;
- methods of project management, including work experience with particularized softwares;
- preparation of reports in formats acceptable for users;
- creation of multilevel reporting system and thorough monitoring system.

### **Legal support**

- creation of legal-normative documents of different levels;
- preparation of PIG'S internal orders concerning regulation of the project implementation;
- preparation of draft orders of appropriate federal authorities;
- development of draft decrees of the Russian Government;
- development of addendum to agreements with the World Bank;
- control of conformity of the contracts (concluded within the scope of the project) with the World Bank procedures and the applicable civil laws of the Russian Federation;

### **Accounting and financial support**

- operations on accounts opened with the World Bank by the Russian Federation;
- use of international accounting standards;
- operations on loan special accounts (both Russian Rubles and foreign currency);
- operations on co-financing of the projects;
- operations on property not belonging to PIG;
- operations on sub-loans and sub-grants;
- operations on procurements for the third party;
- reimbursement of project expenditures from loan accounts;
- direct payments to contractors and suppliers from loan accounts;
- planning of budget in the format of the World Bank;
- monitoring of funds disbursement in accordance with budget, and entering of expenditures under budget categories in accordance with loan/grant agreements;
- accounting of partial reimbursement of administrative expenses carried out from funds allocated to the projects implementation;
- reporting in accordance with the World Bank formats.

### Procurement of goods, services and works

- preparation and realization of procurement plan in the World Bank format;
- following the World Bank procedures for local, international and bidding procurements;
- formulation of procurement terms, specifications and terms of reference;
- development of package of documents for competitive biddings;
- creation of evaluation committees, pilot analysis of bidding proposals;
- conducting of negotiations, signing and supporting of the contracts;
- selection of the specialists on bidding basis;
- clearance of importable equipment.

Along with mandatory requirements of the World Bank it is advisable that PIG should work professionally in the following area of:

- cooperation with federal and regional authorities;
- organizational support of work of joint project management bodies;
- cooperation with international organizations and foreign agencies-donors;
- continual professional cooperation with legal entities providing foreign partners with legal consultations;
- recurring interaction with governmental supervisory entities (Fiscal Inspectorate, Account Chamber, Ministry of Finance, etc.) for the purpose of demonstrating the conformity of the project activities with the applicable civil laws of the Russian Federation;
- preparation and submission of exhaustive information on the project implementation progress to the interested Russian agencies and the World Bank;
- introduction, dissemination and ensuring of sustainability of the obtained results.



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

123812, Россия, Москва, ГСП, ул. Б. Грузинская, 4/6  
Телефон: (095) 254-70-29 Факс: (095) 254-82-83  
Телекс: 411692 БОРЕЙ

E-mail: root@ecocom.ru

STATE COMMITTEE OF THE

RUSSIAN FEDERATION  
FOR ENVIRONMENTAL PROTECTION

4/6, B.Gruzinskaya str., GSP, Moscow, Russia, 123812  
Telephone: (095) 254-70-29 Fax: (095) 254-82-83  
Telex: 411692 BOREI RU

URL=http://www.ecocom.ru

26.04.2000 01-17/29-75

Г-же Марджори-Энн Бромхед  
Руководителю программ в области рационального  
использования природных ресурсов  
Сектор экологически и социально устойчивого развития  
Регион Европы и Центральной Азии  
Всемирный банк  
Нью-Йорк, США  
Факс: (202) 477 6391

Уважаемая госпожа Бромхед!

Благодарю Вас за Ваше письмо, касающееся перспектив развития портфеля проектов Глобального экологического фонда (ГЭФ) в России.

Вы затронули в своем письме два перспективных для России полномасштабных проекта ГЭФ, предложения по реализации которых мы имели возможность обсудить при личной встрече.

Предложение Всемирного фонда охраны природы (ВВФ) по проекту создания систем охраняемых территорий в приоритетных экорегионах России в целом поддержано нами, и Госкомэкология России готов администрировать этот проект. Однако российское отделение ВВФ еще не высказало свою позицию по данному вопросу, и мы в ближайшее время ждем от него официального согласия с таким подходом. Как отмечалось на круглом столе по вопросам координации деятельности экологических проектов в России, прошедшем 28 января 2000 г. с Вашим участием, согласование всех предполагаемых новых мероприятий должно вестись с учетом идущего уже третий год проекта ГЭФ «Сохранение биоразнообразия».

Что касается проекта по борьбе с пожарами на Дальнем Востоке России, который также обсуждался с Вами, Госкомэкология России согласен с Вашим мнением о том, что реализация проекта, безусловно, должна предполагать максимальное участие заинтересованных местных организаций и передачу финансовых средств и ответственности за их использование территориальным органам государственного управления. В этом случае Госкомэкология России и Рослесхоз могут осуществлять только функции по надзору за ходом проектной деятельности, обеспечивать межрегиональную координацию действий, а также содействовать принятию необходимых решений на федеральном уровне. Это положение необходимо включить в концепцию разрабатываемого проекта, а также обозначить в этой концепции инициатора с Российской стороны.

Исполняющие организации могли бы быть сформированы в рамках региональных администраций или их функции могли бы быть делегированы другим местным организациям, отвечающим квалификационным требованиям Всемирного банка, краткий перечень которых прилагается к настоящему письму. В настоящее время нами получены официальные письма от администраций Хабаровского и Приморского краев с подтверждением готовности начать реализацию указанного проекта и всемерно поддерживать его выполнение. Вместе с тем нам представляется целесообразным включить в организационную схему проекта для оказания содействия местным организациям и обеспечения должной системы отчетности и информационного обмена на федеральном уровне одну или несколько московских подведомственных Госкомэкологии России и Рослесхозу организаций, имеющих опыт подготовки и реализации международных проектов.

Надеюсь на продолжение нашего сотрудничества и дальнейшее развитие в России портфеля проектов ГЭФ как полномасштабных, так и среднего масштаба.

Приложение: на 2 л.

С уважением,

Председатель Государственного комитета  
Российской Федерации  
по охране окружающей среды



В.И.Данилов-Данильян

## Требования, предъявляемые к группе по реализации проекта МБРР

К особенностям проектов МБРР относится создание в стране-получателе гранта/займа группы по реализации проекта (ГРП), отвечающей за организационно-техническое выполнение проектных работ.

Выполнение функций ГРП предполагает абсолютное соблюдение действующего российского законодательства и процедурных требований МБРР, находящихся во многих случаях в прямом или косвенном противоречии. В любом случае для успешной реализации проекта требуется хорошо подготовленный персонал, обладающий опытом участия в проектной деятельности, а также устоявшаяся система административного сопровождения проекта и принятия управленческих решений.

Основные требования, предъявляемые к ГРП, заключаются в следующем.

### Административное обеспечение

- наличие подготовленного и опробованного оперативного руководства по осуществлению проектной деятельности;
- владение методологическим инструментарием управления проектами, включая опыт работы со специализированными программными продуктами; производство отчетных материалов в форматах, приемлемых для потребителя;
- создание многоуровневой системы отчетности и тщательного контроля ее исполнения.

### Правовое обеспечение

- проведение нормотворческой работы по созданию нормативно-правовых актов различного уровня;
- подготовка внутренних приказов ГРП по регламентации проектной деятельности;
- подготовка проектов приказов соответствующих федеральных органов государственного управления;
- разработка проектов постановлений Правительства России;
- разработка дополнений к соглашениям с МБРР;
- контроль за соответствием заключаемых в ходе проектной деятельности договоров процедурам МБРР и действующему российскому законодательству.

### Бухгалтерский учет и финансовое обеспечение

- операции по счетам, открытым Российской Федерации в МБРР;
- использование международных бухгалтерских стандартов;
- операции по специальным заемным счетам, как в валюте, так и рублях;
- операции по софинансированию проектов;
- операции с имуществом, не принадлежащим ГРП;
- операции по субзаймам, субгрантам;
- операции по закупкам в интересах 3-х лиц;
- операции по возмещению с заемного счета проектных расходов;

- прямые платежи подрядчикам и поставщикам с заемных счетов;
- бюджетное планирование в формате МБРР;
- контроль расходования средств в соответствии с бюджетным планом и разнесение расходов по бюджетным категориям в соответствии с соглашениями о займах/грантах;
- учет частичного покрытия административных расходов из средств, выделенных на реализацию проектов;
- отчетность по форматам МБРР.

#### **Закупки товаров, услуг и работ**

- подготовка и ведение плана закупок в форматах МБРР;
- владение процедурами местных, международных и конкурсных закупок МБРР;
- формулирование условий закупок, технических заданий, спецификаций;
- формирование пакета документов к проведению конкурсов;
- формирование оценочных комитетов, предварительный анализ конкурсных предложений;
- проведение переговоров, заключение и сопровождение контрактов;
- организация и проведение кадровых конкурсов;
- таможенная очистка ввозимого в Российскую Федерацию оборудования.

Наряду с обязательными требованиями МБРР, желательно, чтобы ГРП могла профессионально работать в следующих областях проектной деятельности:

- взаимодействие с федеральными и региональными органами государственного и территориального управления;
- организационное обеспечение работы коллегиальных органов управления проектной деятельностью;
- взаимодействие с международными организациями и иностранными агентствами-донорами
- постоянное профессиональное взаимодействие с юридическими организациями, оказывающими правовые консультации иностранным партнерам;
- периодическое взаимодействие с контролирующими российскими организациями (налоговая инспекция, Счетная палата, Минфин России и т.д.) в целях доказательства правомерности проводимых в рамках проектной деятельности хозяйственных операций;
- подготовка и предоставление заинтересованным российским организациям и МБРР исчерпывающей информации о ходе реализации проектов;
- внедрение, тиражирование и обеспечение устойчивости полученных результатов.